

Altech

TERMO ELÉCTRICO | ELECTRIC WATER HEATER MANUAL DE INSTRUCCIONES OWNER'S MANUAL

JUPITER B



El conocimiento del correcto uso del aparato le brindará mayor seguridad y un funcionamiento óptimo más prolongado. Guarde este manual en lugar seguro para futuras referencias. Gracias una vez más.

This instruction manual contains important information and recommendations that we would ask you to comply with to obtain best results from air conditioner. Thank you once again.



CONTENIDO

Características de seguridad.....	1
Los procedimientos operativos.....	2
Las características del producto.....	3
Datos técnicos de referencia	3
Estructura de producto.....	3
Instrucciones de instalación.....	4
Conexión de tubería.....	4
Mantenimiento.....	6
Conexión eléctrica.....	6
Diagrama de cableado.....	7
Guía de solución de problemas.....	7

LISTA DE EMBALAJE

No.	Nombre	Unidad (pieza)
1	Calentador de agua eléctrico	1
2	Manual de usuario e instalación	1
3	Perno de inflación	2
4	Válvula de seguridad	1

CARACTERÍSTICAS DE SEGURIDAD

La presión de admisión es max 0.8Mpa.

- Siguiendo las frases de advertencia:
Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o por personal cualificado para evitar situaciones de peligro.
- Los dispositivos de alivio de presión debe operarse regularmente para eliminar depósitos de cal y verificar que no esté bloqueado
- PRECAUCIÓN: a fin de evitar situaciones de peligro debido al reajuste involuntario del disyuntor térmico, este aparato no debe ser suministrado a través de un interruptor externo, como un temporizador, o conectado a un circuito que se encienda o se apague por la utilidad.
- Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas o mentales físicas o mentales reducidas, o por falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado instrucciones de supervisión sobre el uso del dispositivo de forma sistemática y entienden el peligro involucrado. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Este calentador de agua eléctrico debe instalarse con una válvula de seguridad monodireccional en la tubería de entrada (indicador azul) cuando la presión del tanque supere los 0.8MPa. Esto activará automáticamente la válvula de seguridad. El agua saldrá por la salida de la tubería de drenaje (Diagrama 1). En cualquier condición, esta salida no debe ser bloqueada. Si es necesario vaciar el agua del tanque, primero cierre el agua de la red. Retire el clavo de tornillo fijo de la válvula de seguridad. Levante la manija de plástico (vea el Diagrama 2) para permitir que el agua fluya naturalmente.

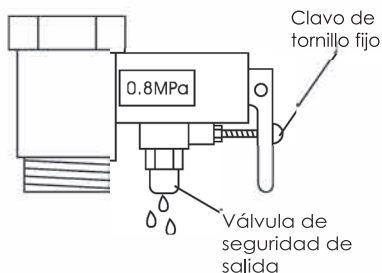


Diagrama 1

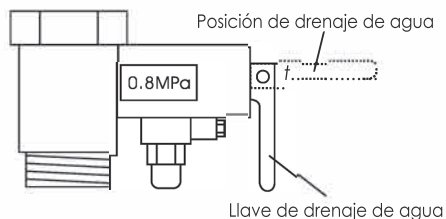


Diagrama 2

LOS PROCEDIMIENTOS OPERATIVOS

- Verifique que no haya fugas en la conexión de la tubería antes de encender la energía eléctrica del calentador.
- Asegúrese de que el tanque esté completamente lleno de agua, de lo contrario causará daños en los elementos de calentamiento.
- Encienda la fuente de alimentación eléctrica y luego ajuste la regulador de temperatura en el sentido de las agujas del reloj para obtener una temperatura más alta y en el sentido contrario para una temperatura más baja.
- El calentador de agua debe estar encendido durante un cierto período de tiempo para alcanzar la temperatura deseada.
- Durante el proceso de calentamiento, es normal ver un ligero goteo en la válvula de seguridad. No cubra el orificio de salida de la válvula de seguridad.
- Conecte este orificio de salida a una tubería de descarga. El agua puede gotear de la tubería de descarga de la válvula de seguridad, por lo tanto, esta tubería debe estar expuesta a la atmósfera.
- La válvula de seguridad debe operarse regularmente (preferiblemente al menos cada seis meses) para eliminar el depósito de cal y asegurarse de que no esté bloqueada.

LAS CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

- Perfil único
- Depósito de silicona de zafiro dorado, resistente a la corrosión, a la erosión y con mayor eficiencia y con una vida útil más larga.
- Ahorro de energía con mínima pérdida de calor. La temperatura del agua puede mantenerse hasta 48 horas después de desconectar la electricidad.
- Calentamiento de la potencia nominal: 1500W.

DATOS TÉCNICOS DE REFERENCIA

Volumen nominal	30L、50L、80L、100L、150L		
Tensión nominal	230V~	Potencia nominal	1500W
Presión nominal	0.8MPa	Frecuencia nominal	50Hz
Temperatura de agua nominal	75°C	Eficiencia de la calefacción	>90%
Grado impermeable	IPX4	Modo de estructura	Estilo de almacenamiento de agua mecanografiado cerrado herméticamente

ESTRUCTURA DE PRODUCTO

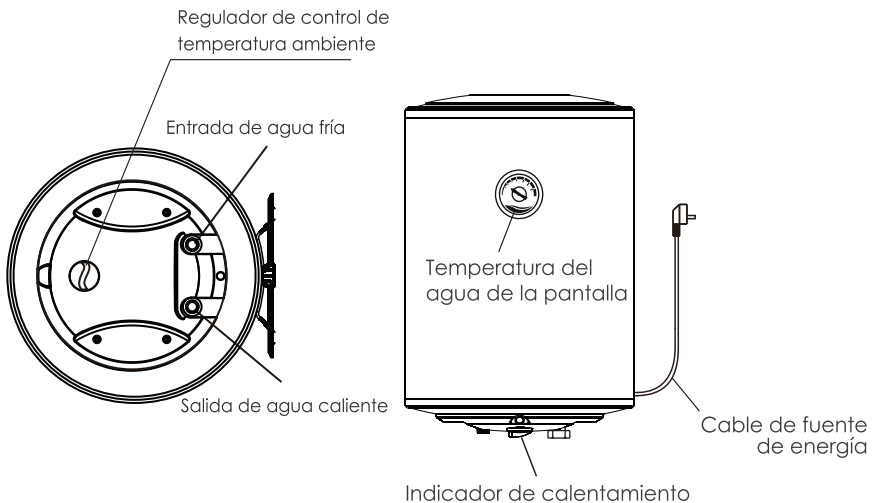


Diagrama 3

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

- Para la instalación horizontal solo se puede instalar a la derecha. La tubería de salida de agua caliente debe instalarse sobre la tubería de entrada de agua fría.
- La instalación para trabajos eléctricos y de plomería debe ser realizada por personal calificado, de acuerdo con las instrucciones de instalación y de acuerdo con las regulaciones de las autoridades locales.
- La unidad debe instalarse lo más cerca posible de los puntos de servicio, para reducir la pérdida de calor a lo largo de las tuberías. Para facilitar el mantenimiento, permita una distancia de 50 cm para facilitar el acceso a las partes eléctricas.
- Este calentador de agua eléctrico debe montarse en una pared de cemento sólido, preferiblemente donde esté cerca de la toma de la fuente de alimentación y la fuente de agua.
- Utilice los accesorios instalados de nuestra empresa para montar este calentador de agua eléctrico.
- Antes de determinar la posición del orificio del perno, debe asegurarse de que el calentador esté a más de 200 mm del suelo o del tablero del techo. Esto dejará espacio para el mantenimiento cuando sea necesario.
- Método de montaje: después de seleccionar las posiciones de fijación adecuadas, use el perno de inflado para asegurar firmemente la tabla de enganche y luego enganche el calentador de agua eléctrico (Diagrama 4)

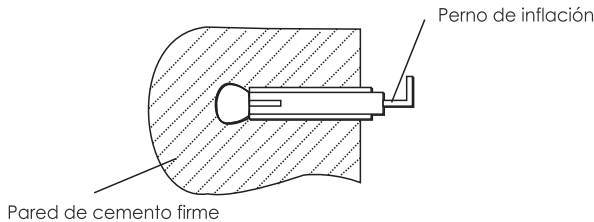
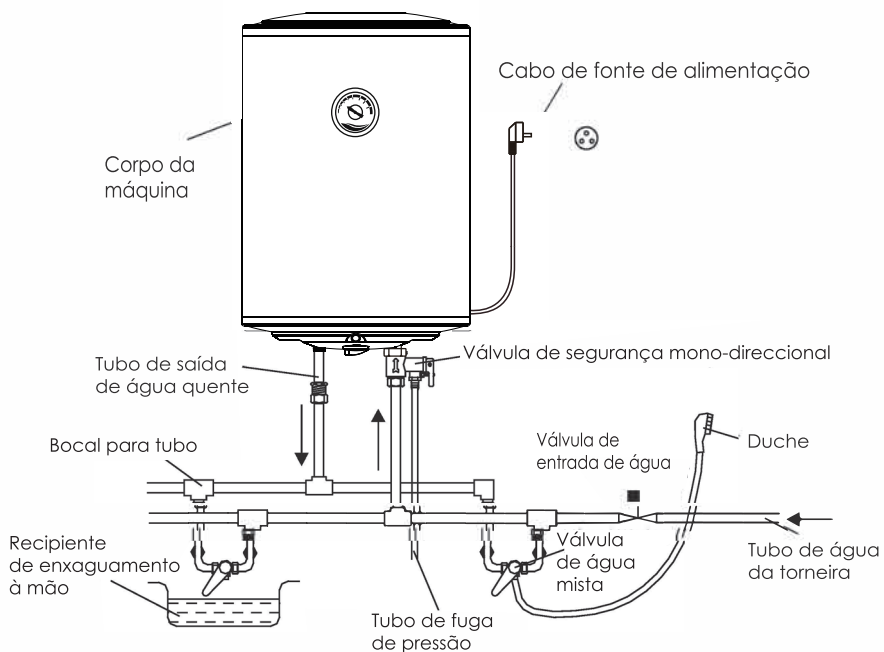
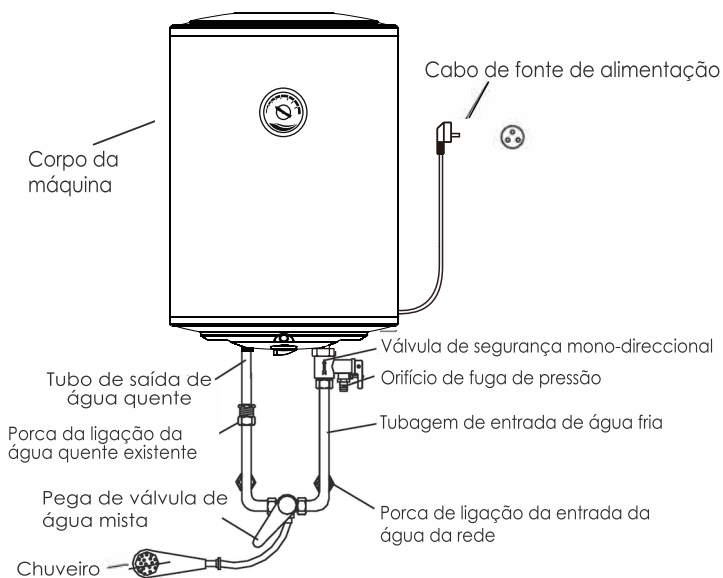


Diagrama 4

CONEXIÓN DE TUBERÍA

- Todas las piezas de tubería son BSP 1/2 ". Enrolle un poco de cinta blanca en el sector de la rosca del tubo de entrada (marcado en azul).
- Fije la válvula de seguridad a la tubería de entrada y luego conéctela a la tubería de agua fría de la red eléctrica.
- Instale un tubo de drenaje de agua en la válvula de seguridad para drenar la descarga de agua (salida de la junta del tubo de desagüe - diagrama 5).
- Instale la tubería de drenaje en una dirección continua hacia abajo y en un entorno libre de heladas.
- Conecte el tubo de agua caliente (rojo de mercado) al tubo de salida.
- No apriete demasiado la válvula de seguridad y todas las uniones de las tuberías, ya que se podrían dañar las juntas.
- Asegúrese de que todas las tuberías estén limpias antes de instalar los grifos y las duchas.

Diagrama 5



* Devido à melhoria contínua, nos reservamos o direito de alterar alguns projetos sem aviso prévio.

MANTENIMIENTO

- Toda operación de mantenimiento debe ser realizada por personal cualificado.
- Antes de contactar al servicio al cliente, asegúrese de que el fallo sospechada no sea causado por una falta temporal de agua.
- Para descargar completamente el agua del tanque, retire la válvula de seguridad del calentador de agua. Antes de retirar la válvula, es necesario apagar la energía del calentador para que el tanque se enfríe (la conexión de la salida también debe estar desconectada).

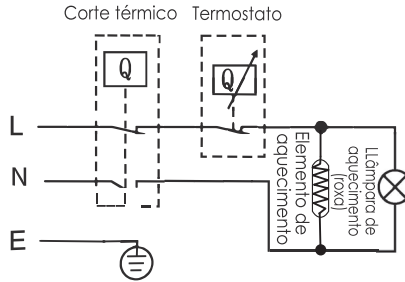
CONEXIÓN ELÉCTRICA

- La conexión eléctrica debe ser realizada por un electricista cualificado.
- El suministro eléctrico se conecta directamente al conector provisto con la conexión a tierra. El cable de tierra debe ser de color verde / amarillo y estar conectado al terminal marcado por el símbolo ⊕
- El calentador debe estar conectado al suministro de electricidad que esté fuera del alcance de la persona que usa la ducha.
- Todo el cableado debe cumplir con los requisitos locales. En caso de duda, consulte a un electricista cualificado.

Nota: Todas las conexiones de plomería deben completarse antes de hacer las conexiones eléctricas. Llene el tanque con agua y abra el grifo para permitir que el agua salga del tanque hasta que todo el aire haya sido expulsado. Encienda la electricidad después de que el tanque de agua esté lleno de agua.

1. Este aparato puede ser usado por niños de 8 años en adelante y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o por falta de experiencia y conocimiento si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de manera segura y comprenden los peligros involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
2. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas con calificaciones similares para evitar un peligro.
3. El agua puede gotear de la tubería de descarga del dispositivo de alivio de presión y esta tubería debe dejarse abierta a la atmósfera.
4. El dispositivo de alivio de presión debe operarse regularmente para eliminar los depósitos de cal y verificar que no esté bloqueado.

DIAGRAMA DE CABLEADO



GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Síntoma	Causa	Solución
La luz indicadora no se enciende.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La fuente de alimentación no está conectada. 2. Indicador dañado. 3. El sensor de sobrecalentamiento está activado. 	Haga que un técnico profesional revise el cableado eléctrico y los indicadores.
La temperatura del agua no es lo suficientemente caliente.	<ol style="list-style-type: none"> 1. El elemento es defectuoso. 2. Mal funcionamiento del controlador de temperatura. 3. No hay energía para el calentador de agua. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reemplace el elemento. 2. Llame a servicio al cliente para reparar. 3. Compruebe la fuente de alimentación.
No hay agua del grifo de agua caliente.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La válvula de agua principal no se enciende. 	<ol style="list-style-type: none"> 2. Encienda el agua principal.
Fugas de agua	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fugas de la conexión de plomería. 2. Fugas en la junta. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Apretar la conexión. 2. Apriete el elemento o sustituya la junta.
La red eléctrica está desconectada.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Elemento cortocircuito. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sustituir el elemento.

CONTENTS

Security Characteristics	1
The Operating Procedures	2
The Product Features	3
Technical Reference Data	3
Product Structure	3
Installation Instructions	4
Pipe Connection	4
Maintenance	6
Electrical Connection	6
Wiring Diagram	7
Troubleshooting Guide	7

PACKING LIST

No.	Name	Unit(piece)
1	Storage Electric Water heater	1
2	User Manual	1
3	Inflation Bolt	2
4	Safety Valve	1

SECURITY CHARACTERISTICS

The max inlet pressure is 0.8MPa.

- Following warming sentences:
If the supply cord is damaged. it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The pressure-relief device is to be operated regularly to remove lime deposits and to verify than is not blocked.
- CAUTION: In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cut-out, this appliance must be not supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physic sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. children shall not play with the appliance, cleaning and users maintenance shall not made by children without supervision,
- This electrical water heater must be installed with a mono-directional safety valve at the inlet pipe (blue indicator) when the tank's pressure is over 0.8 MPa, this will automatically active the safety valve, water will exit at the drain pipe outlet (Diagram 1). In any condition, this outlet must not be blocked.
If there is a need to empty the water in the tank, first, close the mains water. Remove the fixed screw nail on the safety valve. lift up the plastic handle (see diagram 2) to let the water flow out naturally.

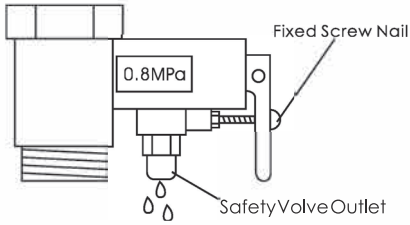


Diagram 1

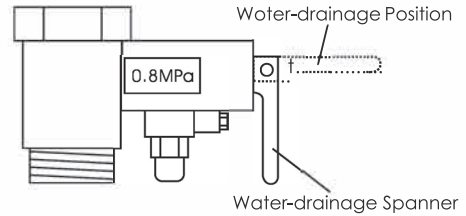


Diagram 2

THE OPERATING PROCEDURES

- Check all the piping connection for leakage before turning on the electric power of the heater.
- Make sure that the tank is fully filled up with water, otherwise it will cause the heating elements to be damaged.
- Turn on the mains electrical power supply and then adjust the temperature knob clockwise for higher temperature and anti-clockwise for lower temperature.
- The water heater needs to be turn on for a certain period of time to reach the acceptable temperature.
- During the heating process, it's normal to see a slight drip at the safety valve. Please do not cover up the safety valve outlet hole.
- Connect this outlet hale to a discharge pipe. Water may drip from the discharge pipe of the safety valve, therefore this pipe must be exposed to the atmosphere.
- The safety valve is to be operated regularly (preferably at least every six months) to remove lime deposit and to ensure that it is not blocked.

THE PRODUCT FEATURES

- Unique Profile
- Sapphire golden silicon tank which is rust-proof, erosion-proof and with higher efficiency and having a longer life span.
- Energy saving with minimum heat loss. The water temperature is able to be maintained up to 48 hours after the electricity is switched off.
- Rate power heating: 1500W

TECHNICAL REFERENCE DATA

Rated Volume	30L、50L、80L、100L、150L		
Rated Voltage	230V~	Rated Power	1500W
Rated Pressure	0.8MPa	Rated Frequency	50Hz
Rated Water Temperature	75°C	Heating Efficiency	>90%
Water-proof Degree	IPX4	Structure Mode	Hermetically closed typed water storage style

PRODUCT STRUCTURE

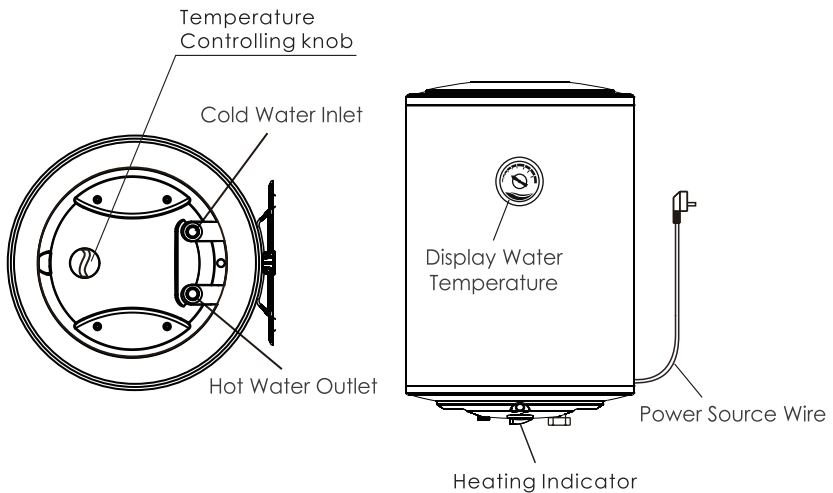


Diagram 3

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

- Pour l'installation horizontale uniquement, vous pouvez installer à droite. Le tuyau de sortie d'eau chaude doit être installé au-dessus du tuyau d'arrivée d'eau froide.
- L'installation pour les travaux d'électricité et de plomberie doit être effectuée par du personnel qualifié, conformément aux instructions d'installation et aux réglementations de l'autorité locale.
- L'unité doit être installée aussi près que possible des points de service afin de réduire les pertes de chaleur le long des tuyaux. Pour faciliter la maintenance, laissez une distance de 50 cm pour un accès facile aux composants électriques.
- Ce chauffe-eau électrique doit être monté sur un mur de ciment solide, de préférence à proximité des prises de courant et de la source d'eau.
- Veuillez utiliser les accessoires fournis par notre société pour monter ce chauffe-eau électrique.
- Avant de déterminer la position du trou de boulon, vous devez vous assurer que le chauffage est à plus de 200 mm du panneau de sol ou du plafond. Cela laissera de la place pour la maintenance si nécessaire.
- Méthode de montage: Après avoir sélectionné les positions de fixation appropriées, utilisez le boulon de gonflage pour fixer fermement la plaque de maintien, puis accrochez le chauffe-eau électrique (Schéma 4).

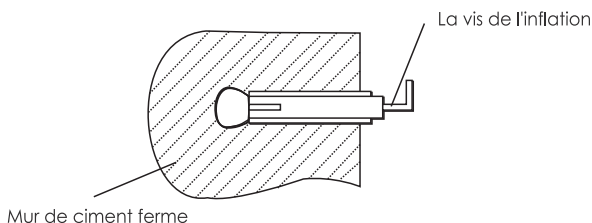
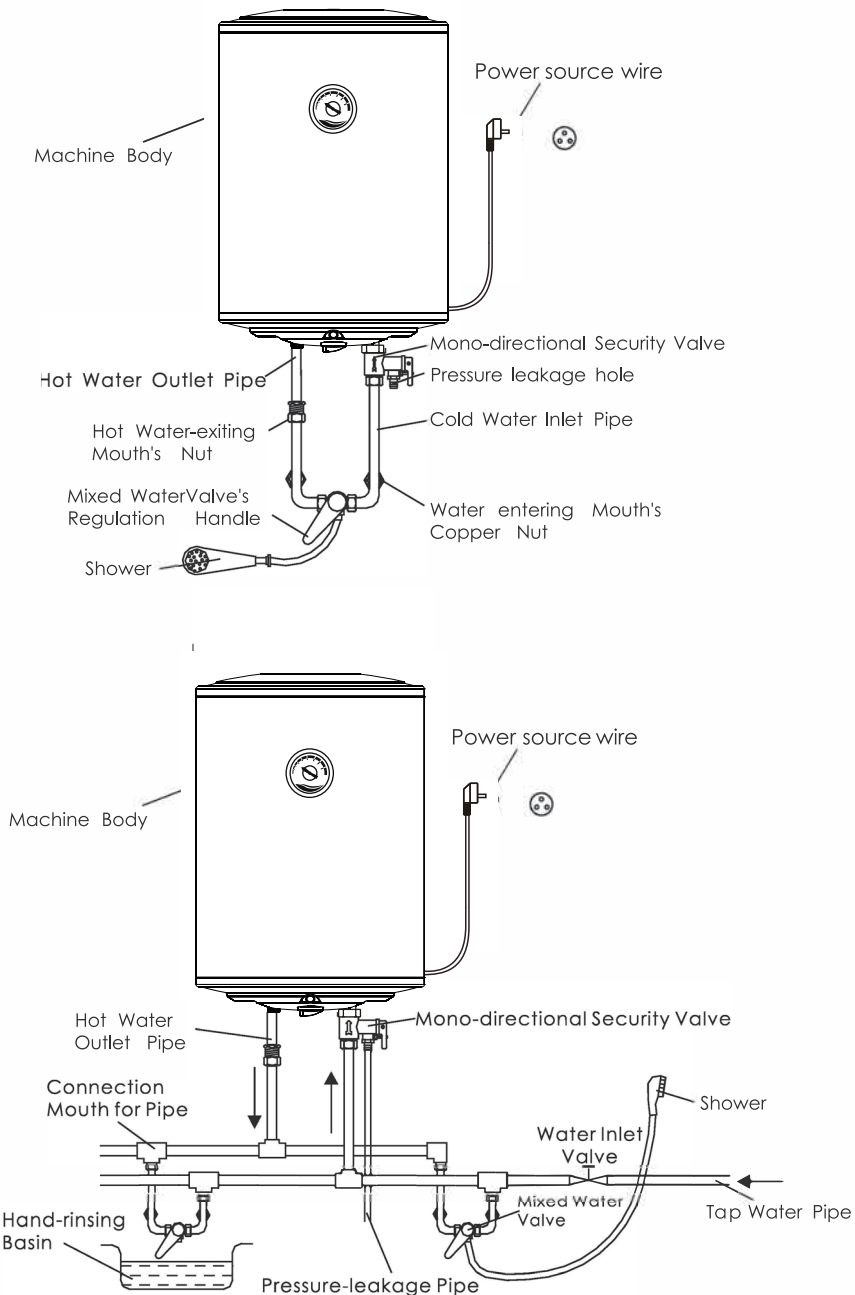


Diagramme 4

RACCORD DE TUBE

- Toutes les pièces de tuyauterie sont BSP 1/2". Certains vent un ruban blanc au niveau du filetage de la pipe d'admission du secteur (Marqué en bleu).
- Fixer la soupape de sécurité sur le tuyau d'admission puis connectez-le au tuyau d'eau froide de l'alimentation secteur.
- Installer un tuyau d'eau à la soupape de sécurité de l'eau de s'écouler loin de la décharge. Tuyau de vidange (Sortie mixte - Diagramme 5).
- Installer la gouttière dans une direction à la baisse continuellement et dans un environnement sans gel.
- Brancher le tuyau d'eau chaude (rouge) du marché de la canalisation de sortie.
- Ne pas trop serrer la valve de sécurité et tous les tuyaux joint comme il peut causer des dommages à il les joints.
- Assurez-vous que tous les tuyaux sont propres avant d'installer les robinets et douches.

Diagram 5




* Due to continuous improvement, we reserve the right to change some design without any notice.

MAINTENANCE

- All maintenance operation must be carried out by a qualified personnel.
- Before contacting the customer service, make sure the suspected failure is not caused by a temporary lack of water.
- To discharge the water completely from the tank, remove the safety valve from the water heater. Before removing the valve, the power of the heater need to be switched off for the tank to cool down (outlet connection must also be disconnected)

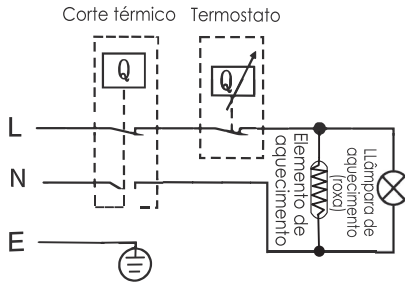
ELECTRICAL CONNECTION

- The electrical connection must be done by a qualified electrician.
- The electrical supply is connected directly to the connector provided with the earth connection. The ground wire must be green/yellow in colour and attached to the terminal marked by the symbol. 
- The heater must be connected to the electricity supply that out of reach from the person using the shower.
- All wiring must conform to local requirements. If in doubt, please consult a qualified electrician.

Note: All plumbing connections must be completed before making the electrical connections. Fill the tank with water and turn on the tap to let the water exiting out from the tank until all the air has been expelled out. Electricity on after water tank full of water.

- 1.This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- 2.If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- 3.The water may drip from the discharge pipe of the pressure-relief device and that this pipe must be left open to the atmosphere.
- 4.The pressure-relief device is to be operated regularly to remove lime deposits and to verify that it is not blocked.
- 5.A discharge pipe connected to the pressure-relief device is to be installed in a continuously downward direction and in a frost-free environment.

WIRING DIAGRAM



TROUBLESHOOTING GUIDE

Symptom	Cause	Solution
Indicator light does not light up.	<ol style="list-style-type: none"> The power source not connected or badly connected. Indicator damaged. The overheating sensor activated. 	Get the professional technician to check the electrical wiring and indicators.
Water Temperature not warm enough.	<ol style="list-style-type: none"> The element is defective Temperature controller malfunction. No power to water heater. 	<ol style="list-style-type: none"> Replace the element Call customer service for repair Check power supply.
No water from the warm water tap.	<ol style="list-style-type: none"> Main water valve not turn on. 	<ol style="list-style-type: none"> Turn on the main water.
Water leakage	<ol style="list-style-type: none"> Leaking from plumbing connection. Leaking at gasket 	<ol style="list-style-type: none"> Tighten the connection. Tighten the element or replace the gasket.
Electrical mains tripped	<ol style="list-style-type: none"> Element short circuit. 	<ol style="list-style-type: none"> Replace element.

Altech

TERMO ELÉCTRICO ELECTRIC WATER HEATER

JUPITER B

Distribuido por:

SAINT-GOBAIN DISTRIBUCIÓN CONSTRUCCIÓN, S.L.
SAINT-GOBAIN IDAPLAC, S.L.
SAINT-GOBAIN SANIPLUS, S.L.U.
Calle Francisco Gasco Santillán, 2A
P.I. San Marcos
28906 - Getafe (Madrid)
Teléfono - Phone: +34 93 390 42 20
Fax: +34 93 390 42 05



ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/EC.

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los residuos urbanos. Debe entregarse a centros específicos de recogida selectiva establecidos por las administraciones municipales, o a los revendedores que facilitan este servicio. Eliminar por separado un aparato eléctrico o electrónico (WEEE) significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado el aparato, en el producto aparece un contenedor de basura móvil listado.



IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC.

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service.

Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

